មណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរប្រចាំប្រទេសស្វីស

Khmer Kulturzentrum in der Schweiz
Centre Culturel Khmer en Suisse

Kirchgasse 12, 5746 Walterswil SO / Tel. 044 636 59 00 / www.khmer-kulturzentrum.ch

P.P.
8046 Zürich

«Anrede»
«Name» «Vorname»<<
«Strasse__Nr»
«Plz» «Ort»

សិរីសួស្តីឆ្នាំថ្មី ឆ្នាំមមែ សប្តស័ក

សេចក្តីអញ្ជើញ

យើងខ្ញុំជាគណៈកម្មការមណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស បានមូលមតិគ្នាជាឯកច្ឆ័ន្ទ ប្រារព្ធធ្វើបុណ្យ ចូលឆ្នាំមមែ សប្តស័ក តាមប្រពៃណីជាតិ នៅថ្ងៃ ១ កើត ខែពិសាខ ព.ស. ២៥៥៩ ត្រូវនឹង ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៨ ខែមេសា គ.ស. ២០១៥ នាអាស័យដ្ឋាន៖ Mehrzweckhalle Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)

អាស្រ័យដូចបានជំរាបជូនខាងលើ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ពុទ្ធបរិស័ទ សប្បុរសជន ជិតឆ្ងាយ ទាំងអស់ ចូលរួមឲ្យបានអធិកអធមកុំបីខាន។

- គណៈកម្មការមានលក់ម្ហូបអាហារ ភេសជ្ជៈជូន ពេលល្ងាច រហូតដល់ចប់កម្មវិធីបុណ្យ។

សូមជំរាបដល់ ពុទ្ធបរិស័ទ ដែលមានសទ្ធាជ្រះថ្លា ចង់ជួយជាបង្អែម ឬម្ហូបផ្សេងៗ សូមទាក់ទង ជាមួយនឹងគណៈកម្មការយើងខ្ញុំ តាមរយៈ លោក ពល សៀ Tel. 056 622 98 42 ឬលោក លូ យ៉ុនលី Tel. 044 840 17 39

កម្មវិធីបុណ្យ

ម៉ោង ១០:០០	ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ ពិធីពុទ្ធសាសនា នមស្សការ សមាទានសីល រាប់បាត្រ ចំរើនព្រះបរិត្ត បង្សុកូល វេរភត្តាហារ ប្រគេនព្រះសង្ឃ និង ពូនភ្នំខ្សាច់ ។ល។
ម៉ោង ១២:០០	ទទួលទានបាយ ថ្ងៃត្រង់
ម៉ោង ១៤:០០	ពិធីស្រង់ព្រះ កិច្ចតបស្នងគុណមាតាបិតា ចាស់ព្រឹទ្ធាចារ្យ និង ទេសនា ឆ្លងបុណ្យ
ម៉ោង ១៥០០	កូនចៅដឹងគុណមាតាបីតា
ម៉ោង ១៨:៤៥	គោរពភ្ញៀវ
ម៉ោង ១៩:00	ការសំដែងរបាំប្រពៃណីខ្មែរ **ចម្រុះ ក្រុមនៅស្វីស និងក្រុម មកពី** Berlin ព្រមទាំងភ្លេងបុរាណ
ម៉ោង ២០:០០	នាទីរាំកសាន្តជាមួយក្រុមតន្ត្រី **ដួងដារា**

EINLADUNG

Kambodschanisches Neujahr 2559

Das Khmer Kulturzentrum in der Schweiz freut sich, Sie zu einer Festveranstaltung, anlässlich des CHAUL-CHHNAM (kambodschanisches Neujahr 2559), einzuladen. Sie findet statt am **Samstag, 18. April 2015** in der

Mehrzweckhalle Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)

Programm:

10:00	Ankunft der geladenen Gäste, buddhistische Zeremonie
12:00	Mittagessen
14:00	Traditionelle Zeremonie und buddhistische Predigt
15:00	Dankbarkeitszeremonie der Kinder an die Eltern
18:45	Festansprache
19:00	Klassische und Folkloretänze durch die Tanzgruppen in der Schweiz und von Berlin, traditionelle Musik
20:00	Unterhaltung mit der Musikgruppe **Doung Dara**.

- Die Gäste können Reis für den traditionellen „Sandberg“ mitbringen.
- Getränke und kambodschanische Spezialitäten werden am Fest zum Verkauf angeboten.
- Der gesamte Reinerlös der Veranstaltung kommt dem Unterhalt des Khmer Kulturzentrums in der Schweiz zu Gute.
- Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Pol Sea Tel. 056 622 98 42 oder Herr Lo Youn Ly Tel. 044 840 17 39 gerne zur Verfügung.

INVITATION

Nouvel An cambodgien 2559

Le Centre Culturel Khmer en Suisse a le plaisir de vous inviter à la fête de CHAUL-CHHNAM (Nouvel An Khmer 2559), qui aura lieu **le samedi, 18 avril 2015**, à partir de 10 heures, dans la salle de :

Salle polyvalente Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)

Programme:

10:00	Arrivée des invités, cérémonie bouddhiste
12:00	Déjeuner
14:00	Cérémonie traditionnelle et prédication bouddhiste
15:00	Cérémonie de reconnaissance des enfants aux parents
18:45	Discours
19:00	Danses classiques et folkloriques présentées par les danseurs de Suisse et de Berlin, Musique traditionnelle
20:00	Soirée dansante animée par l'orchestre **Doung Dara.**

- Les invités sont priés d'apporter du riz pour la cérémonie de la « Montagne de sable ».
- Le bénéfice de cette soirée sera versé totalement au Centre Culturel Khmer en Suisse.
- Pour d'autres renseignements, veuillez contacter : Mr. Pol Sea Tél. 056 622 98 42 ou Mr. Lo Youn Ly Tél. 044 840 17 39, Merci d'avance!

តម្លៃចូលនៅពេលល្ងាច៖ យុវជនអាយុ ១៤-១៧ ឆ្នាំ CHF 10 .- ចាប់ពី១៨ ឆ្នាំ CHF 15.-

Eintrittspreis/prix d`entrée: Jugendliche/ adolescents (14J -17J) CHF 10.- Erwachsene/ adultes CHF 15.-